

**Assemblée réunie  
de la Commission communautaire commune**

**Verenigde Vergadering van de  
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie**

**Séance plénière  
du vendredi 4 juillet 2003**

**Plenaire vergadering  
van vrijdag 4 juli 2003**

SEANCE DE L'APRES-MIDI

NAMIDDAGVERGADERING

SOMMAIRE

INHOUDSOPGAVE

	Pages
VOTES NOMINATIFS	
— Vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République libanaise, d'autre part, aux Annexes 1 et 2, aux Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5 et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 17 juin 2002 (n <sup>os</sup> B-101/1 et 2 – 2002/2003)	246
— Vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment au : Protocole n <sup>o</sup> 12 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, fait à Rome le 4 novembre 2000 (n <sup>os</sup> B-102/1 et 2 – 2002/2003)	247
— Vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment au : Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, adopté à New York le 6 octobre 1999 (n <sup>os</sup> B-104/1 et 2 – 2002/2003)	247

	Blz.
NAAMSTEMMINGEN	
— Naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : de Euro-Mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Libanon, anderzijds, met de Bijlagen 1 en 2, met de Protocolen 1, 2, 3, 4 en 5 en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 17 juni 2002 (nrs. B-101/1 en 2 – 2002/2003)	246
— Naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : het Protocol nr. 12 bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, gedaan te Rome op 4 november 2000 (nrs. B-102/1 en 2 – 2002/2003)	247
— Naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen, aangenomen te New York op 6 oktober 1999 (nrs. B-104/1 en 2 – 2002/2003)	247

PRESIDENCE DE MME MAGDA DE GALAN, PRESIDENTE

VOORZITTERSCHAP VAN MEVROUW MAGDA DE GALAN, VOORZITTER

— *La séance plénière est ouverte à 18 h 40.*

*De plenaire vergadering wordt geopend om 18.40 uur.*

**Mme la Présidente.** — Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 4 juillet 2003.

Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 4 juli 2003 geopend.

**VOTES NOMINATIFS**

**NAAMSTEMMINGEN**

**Mme la Présidente.** — L'ordre du jour appelle les votes nominatifs sur les projets dont l'examen est terminé.

Aan de orde zijn de naamstemmingen over de afgehandelde ontwerpen.

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT A : L'ACCORD EURO-MEDITERRANEEN ETABLISANT UNE ASSOCIATION ENTRE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE ET SES ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA REPUBLIQUE LIBANAISE, D'AUTRE PART, AUX ANNEXES 1 ET 2, AUX PROTOCOLES 1, 2, 3, 4 ET 5 ET A L'ACTE FINAL, FAITS A LUXEMBOURG LE 17 JUNI 2002**

*Vote nominatif sur l'ensemble*

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET : DE EURO-MEDITERRANE OVEREENKOMST WAARBIJ EEN ASSOCIATIE TOT STAND WORDT GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK LIBANON, ANDERZIJD, MET DE BIJLAGEN 1 EN 2, MET DE PROTOCOLLEN 1, 2, 3, 4 EN 5 EN MET DE SLOTAKTE, GEDAAN TE LUXEMBURG OP 17 JUNI 2002**

*Naamstemming over het geheel*

**Mme la Présidente.** — Mesdames, Messieurs, nous passons maintenant au vote nominatif sur le projet d'ordonnance.

Dames en Heren, wij stemmen nu over het ontwerp van ordonnantie.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Résultat du vote :

68 membres sont présents.

56 répondent oui dans le groupe linguistique français.

7 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

1 s'abstient dans le groupe linguistique français.

4 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

Uitslag van de stemming :

68 leden zijn aanwezig.

56 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

7 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

1 onthoudt zich in de Franse taalgroep.

4 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réunie.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan : het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

MM. André, Azzouzi, Boelpaepe, Mme Braeckman, M. Bultot, Mmes Caron, Carthé, MM. Cerexhe, Clerfayt, Cools, Cornelissen, Daems, Daif, Mme De Galan, M. De Grave, Mme de Groote, MM. de Lobkowitz, De Wolf, Decourty, Doukeridis, Mmes Dufourny, Emmery, Fraiteur, M. Galand, Mme Geuten, MM. Grimberghs, Hance, Ide, Lahssaini, Lemaire, Mme Lemesre, M. Mahieu, Mme Meunier, M. Michel, Mme Molenberg, M. Moock, Mme Mouzon, MM. Nimegeers, Ouezekhti, Parmentier, Mme Persoons, MM. Pesztat, Riguelle, Mme Riquet, MM. Roelants du Vivier, Romdhani,

Mmes Rorive, Schepmans, M. Smits, Mme Theunissen, MM. Van Cranem, Van Roye, Vervoort, Mme Wynants, MM. de Clippele et de Patoul.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

MM. Béghin, Gatz, Grijp, Mmes Grouwels, Van Asbroeck, MM. Vandenbossche en Vanraes.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

Mme Bastien.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

MM. Arckens, Demol, Lootens-Stael en Van Assche.

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT AU :  
PROTOCOLE N° 12 A LA CONVENTION DE SAUVE-  
GARDE DES DROITS DE L'HOMME ET DES LIBERTES  
FONDAMENTALES, FAIT A ROME LE 4 NOVEMBRE 2000**

*Vote nominatif sur l'ensemble*

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEM-  
MING MET : HET PROTOCOL NR. 12 BIJ HET VERDRAG  
TOT BESCHERMING VAN DE RECHTEN VAN DE MENS  
EN DE FUNDAMENTELE VRIJHEDEN, GEDAAN TE  
ROME OP 4 NOVEMBER 2000**

*Naamstemming over het geheel*

**Mme la Présidente.** — Mesdames, Messieurs, nous passons maintenant au vote nominatif sur le projet d'ordonnance.

Dames en Heren, wij stemmen nu over het ontwerp van ordonnantie.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Résultat du vote :

69 membres sont présents.

56 répondent oui dans le groupe linguistique français.

7 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

1 s'abstient dans le groupe linguistique français.

4 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

Uitslag van de stemming :

69 leden zijn aanwezig.

56 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

7 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

1 onthoudt zich in de Franse taalgroep.

4 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réunie.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan : het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

MM. André, Azzouzi, Boelpaepe, Mme Braeckman, M. Bultot, Mmes Caron, Carthé, MM. Cerexhe, Clerfayt, Cools, Cornelissen, MM. Daems, Daïf, Mme De Galan, M. De Grave, Mme de Groote, MM. de Lobkowicz, De Wolf, Decourty, Doukeridis, Mmes Dufourny, Emmery, Fraiteur, M. Galand, Mme Geuten, MM. Grimberghs, Hance, Ide, Lahssaini, Lemaire, Mme Lemesre, M. Mahieu, Mme Meunier, M. Michel, Mme Molenberg, M. Moock, Mme Mouzon, MM. Nimegeers, Ouezekhti, Parmentier, Mme Persoons, MM. Pesztat, Riguelle, Mme Riquet, MM. Roelants du Vivier, Romdhani, Mmes Rorive, Schepmans, M. Smits, Mme Theunissen, MM. Van Cranem, Van Roye, Vervoort, Mme Wynants, MM. de Clippele et de Patoul.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

MM. Béghin, Gatz, Grijp, Mmes Grouwels, Van Asbroeck, MM. Vandenbossche en Vanraes.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

Mme Bastien.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

MM. Arckens, Demol, Lootens-Stael en Van Assche.

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT AU :  
PROTOCOLE FACULTATIF A LA CONVENTION SUR  
L'ELIMINATION DE TOUTES LES FORMES DE DISCRI-  
MINATION A L'EGARD DES FEMMES, ADOPTE A NEW  
YORK LE 6 OCTOBRE 1999**

*Vote nominatif sur l'ensemble*

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEM-  
MING MET : HET FACULTATIEF PROTOCOL BIJ HET**

**VERDRAG INZAKE DE UITBANNING VAN ALLE VORMEN  
VAN DISCRIMINATIE VAN VROUWEN, AANGENOMEN  
TE NEW YORK OP 6 OKTOBER 1999**

*Naamstemming over het geheel*

**Mme la Présidente.** — Mesdames, Messieurs, nous passons maintenant au vote nominatif sur le projet d'ordonnance.

Dames en Heren, wij stemmen nu over het ontwerp van ordonnantie.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Résultat du vote :

65 membres sont présents.

53 répondent oui dans le groupe linguistique français.

7 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

1 s'abstient dans le groupe linguistique français.

4 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

Uitslag van de stemming :

65 leden zijn aanwezig.

53 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

7 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

1 onthoudt zich in de Franse taalgroep.

4 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

En conséquence, le projet d'ordonnance est adopté. Il sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Bijgevolg is het ontwerp van ordonnantie aangenomen. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

MM. André, Azzouzi, Boelpaep, Mme Braeckman, M. Bultot, Mmes Caron, Carthé, MM. Cerexhe, Clerfayt, Cools, Cornelissen, Mme De Galan, MM. Daems, Daïf, Mme De Galan, M. De Grave, Mme de Groote, MM. de Lobkowicz, De Wolf, Decourty, Doukeridis, Mmes Dufourny, Emmery, Fraiteur, M. Galand, Mme Geuten, MM. Grimberghs, Hance, Ide, Lahssaini, Lemaire, Mme Lemesre, M. Mahieu, Mme Meunier, M. Michel, Mme Molenberg, M. Moock, Mme Mouzon, MM. Nimegeers, Ouezekhti, Parmentier, Mme Persoons, MM. Pesztat, Riguelle, Mme Riquet, MM. Roelants du Vivier, Romdhani, Mmes Rorive, Schepmans, MM. Smits, Van Cranem, Van Roye, Vervoort, Mme Wynants, MM. de Clippele et de Patoul.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

MM. Béghin, Gatz, Grijp, Mmes Grouwels, Van Asbroeck, MM. Vandenbossche en Vanraes.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

Mme Bastien.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

MM. Arckens, Demol, Lootens-Stael en Van Assche.

**Mme la Présidente.** — La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Prochaine séance plénière sur convocation du Président.

Volgende plenaire vergadering op bijeenroeping van de Voorzitter.

*La séance plénière est levée à 18 h 45.*

*De plenaire vergadering wordt om 18.45 uur gesloten.*